



His Beatitude John X
Patriarch of Antioch and all
the East

**His Grace Bishop
ALEXANDER,**
Auxiliary Bishop of the
Diocese of Ottawa, Eastern
Canada and Upstate New
York

V. Rev. Fr. Elias Ferzli,
Pastor

V. Rev. Michel Fawaz
Pastor Emeritus

Parish Council:
Charles Choucair (Chair)
Georges El Khal (Vice
Chair)
Jeanette Elias (Treasurer)
Carole Kacho (Secretary)
Fares Abou Haidar
Georges Ajram
Elias Chammas
Maya El Haber
Georges Jabbour
Joseph Tamer
Nabeel Samman
Samir El Khoury

Antiochian Women:
Maya El Habr (president)

Choir:
Antoine Faddoul (Director)

Sunday School:
Roula Hasbani (Director)

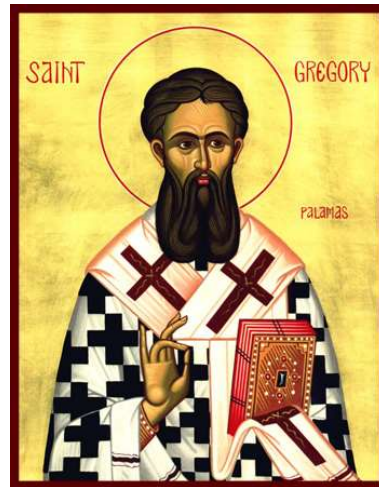
Teen Soyo:
Ghada Hage (Advisor)
Christina El Khoury
(President)

Young Adult Ministry
Liviana Hanna (Chair)

**Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America**
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York

St. Mary Antiochian Orthodox Church
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie
كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية

Pastor: *Archpriest Elias Ferzli*



12 Mars, 2023

**2ème dimanche du Grand Carême;
saint Grégoire Palamas.**

Saint Théophane le Confesseur;
saint Grégoire le Grand, le Dialogue, pape de Rome.

الأحد الثاني من الصوم وأحد القديس غريغوريوس بالاماس.
وتذكّر القديس ثيوفان المعترف، والقديس غريغوريوس الديالوغوس بابا رومية.

Calendrier hebdomadaire

Samedi:	18:00	Vêpres
Dimanche:	9:45	Matines
	11:00	Divine Liturgie

الإيوثينا السادس
Ton 6

الحن السادس
L'Évangile des matines 6



رسالة أسبوعية

شفاء المفلوج

بعد أن تجول السيد حول بحيرة طبرية، دخل الى كفرناحوم التي صار ساكنها بعد أن ترك الناصرة. استضافه بيت لعلّه كان مُلكاً لأحد التلاميذ. كثر الوافدون الى هذا البيت لما سمعوا أنه فيه “فكان يخاطبهم بالكلمة” أي بموسى والأنبياء. اذ ذاك قدّموا اليه مخلّعا (حسب ترجمتنا) اي مفلوجا. ولما لم يستطيعوا أن يقتربوا اليه بسبب الازدحام نقبوا السقف. مثل هذا السقف المصنوع بألواح خشبيّة وشيء من التراب معروف في جبال لبنان.

توا يقول يسوع للمفلوج: يا بنيّ مغفورة لك خطاياك. هذا في عرفهم تجديف لأن أحدا من كهنة اليهود او من أنبيائهم قديما لم يتفوّه بمثل هذه العبارة. الكتبة وهم من علماء الشريعة ما كانوا يعرفونه إلا بشرا. لذلك استهجنوا قوله انه قادر على غفران الخطايا.

إلاّ أنه أثبت صحة ادعائه القدرة على الغفران اذ قام بالشفاء الجسديّ بعد أن أعطى الغفران. قال للمريض كمن له سلطان: “قم واحمل سريرك واذهب الى بيتك”. وهو أكّد لليهود بعملية الغفران وعملية الشفاء أن له سلطانا على جسد الانسان وعلى روحه.

توا بعد أن شفي المفلوج بكلمة، “قام للوقت وحمل سريريه وخرج أمام الجميع حتى دهش كلهم” وقالوا: “ما رأينا مثل هذا قط”. ربما كان بين هؤلاء القوم من سلّم يسوع الى الموت. واضح من هذه الأعجوبة أن اهتمام السيد هو أولا شفاء النفس من الخطيئة، والمرتبة الثانية شفاء الجسد، وقام بهذا في صنعه معجزات كثيرة.

اذا مرض أحدنا، أهم هاجس عنده أن يتوب، لأن المصيبة ليست أن يموت ولكن أن يموت غير تائب. لا مانع من أن يسأل المريض شفاءه من الله دون أن ينسى شفاء نفسه. واذا دُعي الكاهن الى مريض وصلى فلا تنحصر صلاته او طلبته بالشفاء. المهم قيامتنا من الخطيئة وسلامتنا مسلّمة الى رعاية الله لنا. لعلّ المرض كان أحيانا هرّة تُذكرنا بضرورة العودة الى الرب.

يكون الرب سمح بمرض او بحادثة. هذا لا يعني أنه بسبب المرض او الحادثة. الله ليس علّة اوجاعنا. هو يُقيّمنا منها لكي تقترب اليه.

من يعي أن الخطيئة مصيبة المصائب وأن ليس شيء أسوأ منها؟ وعجبي أننا نسهر على صحّتنا لنلا نتدهور، وقلما نسهر على نفوسنا كي لا تقع في التجربة. هل الغضب مثلا يسأل نفسه: كيف أروّض نفسي حتى أكتسب الهدوء؟ او من يقول لنفسه: هؤلاء ناس يجب ألاّ أعاشرهم لنلا أتبعهم في السيئات التي يرتكبون؟ وبكلمة، كيف أسعى أن أضمّ نفسي الى يسوع في كل ظرف اجتماعي أكون فيه؟ ثم كيف أقوّي نفسي في الإيمان، في روح الصلاة، في دوام الصلاة لنلا أزلّ. بعبارة واحدة: هل انا مُحبّ للفضيلة حقا أم أوهم نفسي بذلك؟ هل همّي، حقيقة، أن ألزم الرب يسوع ليصبح هو حياتي؟

سيادة المطران جورج خضر.



ARRANGEMENT SPÉCIAL POUR LE STATIONNEMENT DURANT LA FÊTE DES RAMEAUX 2023

Dans le but de faciliter aux paroissiens les possibilités de stationnement pendant la fête des Rameaux le 9 avril 2023, on a instauré une procédure d'utiliser un stationnement provisoire (situé sur le terrain vacant de l'ancien Loblaws au 800, Blvd Henri Bourassa Ouest, qui est situé à 5min en auto) avec un service de navette gratuite pour transporter les paroissiens aller-retour entre l'église et le stationnement.

Le service de navette débutera le 09 Avril 2023 à 10h30 jusqu'à 14:30 et fera le va et vient à toutes les 15 minutes.

Tous les paroissiens et visiteurs de l'église cette journée sont priés d'utiliser ce service de la façon suivante:

1- en arrivant à l'église, le conducteur du véhicule va débarquer ses passagers devant l'église dans le stationnement en arrière de l'église, et ira stationner son véhicule dans le stationnement provisoire (situé sur le terrain vacant de l'ancien Loblaws au 800, Blvd Henri Bourassa Ouest) et ensuite va embarquer dans la navette spéciale qui va le ramener à l'église.

2- en sortant de l'église, le conducteur va embarquer dans la navette qui va l'amener au stationnement temporaire pour chercher sa voiture et ensuite revenir à l'église embarquer ses passagers.

Des agents de sécurité vont assister cette procédure pour faciliter les activités et répondre à vos questions

Votre collaboration à suivre ces procédures sera grandement appréciée pour faire réussir notre fête bien organisée et joyeuse à tout le monde.

JOYEUSE FÊTE DES RAMEUX 2023

Note: on va joindre un plan du parcours de la navette, et un plan de la parade



Tropaire

الطروباريات:

Tropaire de la Résurrection – Ton 6

للقِيامة – بالحن السادس:

Les puissances célestes apparues à ton sépulcre, les gardes restèrent comme morts ; Marie debout dans le tombeau cherchait ton corps très pur. Tu as dépouillé les enfers sans en être éprouvé et Tu es allé au-devant de la Vierge en donnant la vie. Seigneur ressuscité des morts, gloire à toi.

إِنَّ الْقَوَاتِ الْمَلَائِكِيَّةَ ظَهَرُوا عَلَى قَبْرِكَ الْمُوقَّرِ، وَالْحَرَّاسَ صَارُوا كَالْأَمْوَاتِ، وَمَرْيَمَ وَقَفَتْ عِنْدَ الْقَبْرِ طَالِبَةً جَسَدَكَ الطَّاهِرَ، فَسَبَّيْتَ الْجَحِيمَ وَلَمْ تُجَرَّبْ مِنْهَا، وَصَادَقْتَ الْبَتُولَ مَانِحاً الْحَيَاةَ. فَيَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، يَا رَبُّ الْمَجْدُ لَكَ

Tropaire – Ton 8

Flambeau de la vraie foi, soutien et docteur de l'Église, modèle des moines, défenseur invincible des théologiens, fierté de Thessalonique, prédicateur de la grâce et thaumaturge, intercède toujours, ô Grégoire, pour le salut de nos âmes.

أبوليتيكيون للقدّيس غريغوريوس بالاماس بالحن الثامن

يَا كَوَكِبَ الرِّأْيِ الْقَوِيمِ، وَثَبَاتِ الْكَنِيسَةِ وَمُعَلِّمَهَا، وَجَمَالَ الْمُتَوَحِّدِينَ، وَمُنَاضِلاً عَنِ الْمُتَكَلِّمِينَ بِالْأَلَاهُوتِ، الَّذِي لَا يُحَارَبُ، غَرِغُورِيُوسَ الْفَاعِلِ الْمُعْجَزَاتِ، فَخَرُ تِسَالُونِيكِيَّةً وَكَارُورُ النِّعْمَةِ. لَا تَنْفَكْ مُنْشَقِعاً فِي خَلَاصِ نَفُوسِنَا

Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4

لميلاد العذراء – بالحن الرابع:

Ta Nativité, ô Christ notre Dieu, a fait resplendir dans le monde la lumière de la connaissance. En elle, les adorateurs des astres ont appris d'une étoile à t'adorer, toi, Soleil de justice, et à te connaître, Orient venu d'en haut. Seigneur, gloire à toi.

مِيلَادُكَ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، بَشَّرَ بِالْفَرَحِ كُلَّ الْمَسْكُونَةِ، لِأَنَّهُ مِنْكَ أَشْرَقَ شَمْسُ الْعَدْلِ الْمَسِيحِ إِلَهَنَا، فَحُلَّ اللَّعْنَةُ وَوَهَبَ الْبَرَكَةَ، وَأَبْطَلَ الْمَوْتَ وَمَنْحَنَا الْحَيَاةَ الْأَبَدِيَّةَ.

Kondakion,

القنّداق:

Que retentisse nos accents de victoire en ton honneur, invincible Reine, toi qui nous sauves des périls du combat, Mère de Dieu, Vierge souveraine ! Vers toi montent nos louanges, nos chants d'action de grâce. De ton bras puissant dresse autour de nous le plus solide des remparts, sauve-nous de tout danger, hâte-toi de secourir les fidèles qui te chantent: « Réjouis-toi, Epouse inépousée ! ».

إِنِّي أَنَا عَبْدُكَ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ * أَكْتُبُ لَكَ رَايَاتِ الْعَلْبَةِ * يَا جُنْدِيَّةَ مُحَامِيَّةَ * وَأَقْدِمُ لَكَ الشُّكْرَ كَمُنْفَذَةٍ مِنَ الشَّدَائِدِ * لَكِنْ بِمَا أَنَّ لَكَ الْعِزَّةَ الَّتِي لَا تُحَارَبُ * أَعْتَقِنِي مِنْ صُنُوفِ الشَّدَائِدِ * حَتَّى أَصْرُخَ إِلَيْكَ: إِفْرَحِي يَا عَرُوساً لَا عَرُوسَ لَهَا.



THE EPISTLE

Thou, O Lord, shalt keep us and shalt preserve us. Save me,

O Lord, for the godly man is no more!

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Hebrews. (1:10-2:3)

Thou, “O Lord, in the beginning didst lay the foundation of the earth, and the heavens are the works of Thy hands; they will perish; but Thou remainest; and they will all grow old like a garment, and like a mantle Thou wilt roll them up, and they shall be changed; but Thou art the same, and Thy years will not fail.” But to which of the angels did He say at any time, “Sit on My right hand, until I make thine enemies a footstool for thy feet?” Are they not all spirits for liturgical ministry, sent forth to minister for the sake of those who are to inherit salvation? Therefore, we ought to give the more earnest heed to the things that were heard, lest at any time we drift away from them. For if the word spoken through angels was confirmed, and every transgression and disobedience received a just retribution, how shall we escape, if we neglect so great a salvation, which having at first been spoken through the Lord, was confirmed to us by those who heard?

THE GOSPEL

The Reading from the Holy Gospel according to St. Mark. (2:1-12)

At that time, when Jesus returned to Capernaum after some days, it was reported that He was at home. And many were gathered together, so that there was no longer room for them, not even about the door; and He was preaching the Word to them. And they came, bringing to Jesus a paralytic carried by four men. And when they could not get near Jesus because of the crowd, they removed the roof above Him; and when they had made an opening, they let down the pallet on which the paralytic lay. And when Jesus saw their faith, He said to the paralytic, “Son, your sins are forgiven.” Now, some of the scribes were sitting there, reasoning in their hearts, “Why does this man speak thus? It is blasphemy! Who can forgive sins but God alone?” And immediately Jesus, perceiving in His spirit that they thus reasoned within themselves, said to them, “Why do you reason thus in your hearts? Which is easier, to say to the paralytic, ‘Your sins are forgiven,’ or to say, ‘Rise, take up your pallet and walk’? But that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins” – He said to the paralytic – “I say to you, rise, take up your pallet and go home.” And he rose, and immediately took up the pallet and went out before them all. So that they were all amazed and glorified God, saying, “We never saw anything like this!”



الرسالة

أَنْتَ يَا رَبُّ تَحْفَظُنَا وَتَسْتُرُنَا.

خَلِّصْنِي يَا رَبُّ فَإِنَّ الْبَارَّ قَدْ قَنِي.

فَصْلٌ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولْسِ الرَّسُولِ إِلَى الْعِبْرَانِيِّينَ.

"أَنْتَ يَا رَبُّ فِي الْبَدْءِ أَسَّسْتَ الْأَرْضَ، وَالسَّمَاوَاتِ هِيَ صُنْعُ يَدَيْكَ. هِيَ تَزُولُ وَأَنْتَ تَبْقَى وَكُلُّهَا تَبْلَى كَالثُّوبِ. وَتَطْوِيهَا كَالرِّدَاءِ فَتَنْتَعِيرُ، وَأَنْتَ أَنْتَ وَسِنُوكَ لَنْ تَفْنَى." وَلَمَنْ مِنَ الْمَلَائِكَةِ قَالَ قَطُّ "اجْلِسْ عَنْ يَمِينِي حَتَّى أَجْعَلَ أَعْدَاءَكَ مَوْطِنًا لِقَدَمَيْكَ"؟ أَلَيْسُوا جَمِيعُهُمْ أَرْوَاحًا خَادِمَةً تُرْسَلُ لِلْخِدْمَةِ مِنْ أَجْلِ الَّذِينَ سَيَرْتَوْنَ الْخَلَاصَ؟ فَلِذَلِكَ يَجِبُ عَلَيْنَا أَنْ نُصْغِيَ إِلَى مَا سَمِعْنَاهُ إِصْغَاءً أَشَدَّ لئَلَّا يَسْرَبَ مِنْ أَدْهَانِنَا. فَإِنَّهَا إِنْ كَانَتْ الْكَلِمَةُ الَّتِي تُطَقُّ بِهَا عَلَى أَلْسِنَةِ مَلَائِكَةٍ قَدْ ثَبَّتَتْ، وَكُلُّ تَعَدٍّ وَمَعْصِيَةٍ نَالَ جَزَاءً عَدْلًا. فَكَيْفَ نُفَلِّتُ نَحْنُ إِنْ أَهْمَلْنَا خَلَاصًا عَظِيمًا كَهَذَا؟ قَدْ ابْتَدَأَ النُّطْقُ بِهِ عَلَى لِسَانِ الرَّبِّ، ثُمَّ ثَبَّتَهُ لَنَا الَّذِينَ سَمِعُوهُ.

الإنجيل

فَصْلٌ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ مَرْقُسَ الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتِّلْمِذِ الطَّاهِرِ.

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، دَخَلَ يَسُوعُ كَفَرْنَاهُومَ وَسَمِعَ أَنَّهُ فِي بَيْتٍ. فَلِلْوَقْتِ اجْتَمَعَ كَثِيرُونَ، حَتَّى أَنَّهُ لَمْ يَعُدْ مَوْضِعٌ وَلَا مَا حَوْلَ الْبَابِ يَسَعُ، وَكَانَ يُخَاطَبُهُمْ بِالْكَلِمَةِ. فَاتُّوا إِلَيْهِ بِمُخْلَعٍ يَحْمِلُهُ أَرْبَعَةٌ. وَإِذْ لَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يَقْتَرِبُوا إِلَيْهِ لِسَبَبِ الْجَمْعِ، كَشَفُوا السَّقْفَ حَيْثُ كَانَ. وَبَعْدَ مَا نَقَبُوهُ، دَلُّوا السَّرِيرَ الَّذِي كَانَ الْمُخْلَعُ مُضْطَجِعًا عَلَيْهِ. فَلَمَّا رَأَى يَسُوعُ إِيمَانَهُمْ، قَالَ لِلْمُخْلَعِ: "يَا بَنِيَّ، مَغْفُورَةٌ لَكَ خَطَايَاكَ." وَكَانَ قَوْمٌ مِنْ الْكَتَبَةِ جَالِسِينَ هُنَاكَ يُفَكِّرُونَ فِي قُلُوبِهِمْ "مَا بَالُ هَذَا يَتَكَلَّمُ هَكَذَا بِالتَّجْدِيفِ؟ مَنْ يَقْدِرُ أَنْ يَغْفِرَ الْخَطَايَا إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ؟" فَلِلْوَقْتِ عَلِمَ يَسُوعُ بِرُوحِهِ أَنَّهُمْ يُفَكِّرُونَ هَكَذَا فِي أَنْفُسِهِمْ، فَقَالَ لَهُمْ: "لِمَاذَا تُفَكِّرُونَ بِهَذَا فِي قُلُوبِكُمْ؟ مَا الْأَيْسَرُ أَنْ يُقَالَ "مَغْفُورَةٌ لَكَ خَطَايَاكَ" أَمْ أَنْ يُقَالَ "قُمْ وَاحْمِلْ سَرِيرَكَ وَامْشِ"؟ وَلَكِنْ لِكَيْ تَعْلَمُوا أَنَّ ابْنَ الْبَشَرِ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى الْأَرْضِ أَنْ يَغْفِرَ الْخَطَايَا (قَالَ لِلْمُخْلَعِ) "لَكَ أَقُولُ، قُمْ وَاحْمِلْ سَرِيرَكَ وَادْهَبْ إِلَى بَيْتِكَ." فَقَامَ لِلْوَقْتِ وَحَمَلَ سَرِيرَهُ وَخَرَجَ أَمَامَ الْجَمِيعِ، حَتَّى دَهَشَ كُلُّهُمْ وَمَجَّدُوا اللَّهَ قَائِلِينَ "مَا رَأَيْنَا مِثْلَ هَذَا قَطُّ".



L'EPITRE

Lecture de l'épître du saint apôtre Paul aux Hébreux (Hb I,10-II,3)

« Au commencement, Seigneur, tu as fondé la terre, et les cieux sont l'œuvre de tes mains. Ils périront, mais toi, tu demeures, et tous ils vieilliront comme un vêtement. Tu les changeras, tel un manteau, et ils seront changés ; mais toi, tu restes le même, et tes années ne passeront point. » Et auquel des Anges Dieu a-t-il jamais dit : « Siège à ma droite, jusqu'à ce que je fasse de tes ennemis l'escabeau de tes pieds » ? Ne sont-ils pas tous des esprits officiants, envoyés en service pour ceux qui doivent hériter du salut ? C'est pourquoi nous devons porter une plus grande attention aux enseignements que nous avons entendus, de peur d'être entraînés à la dérive. Car, si la parole annoncée par les Anges a un effet, et si toute transgression et désobéissance a reçu une juste rétribution, comment nous-mêmes échapperons-nous en négligeant pareil salut, qui, annoncé tout d'abord par le Seigneur, nous a été confirmé par ceux qui l'ont entendu ?

L'EVANGILE

Lecture de l'Évangile selon Saint Marc

(Mc II, 1-12)

En ce temps-là, Jésus rentra à Capharnaüm quelques jours après la guérison d'un lépreux. On apprit qu'il était à la maison, et l'on s'y rassembla en si grand nombre qu'il n'y avait plus de place, même devant la porte ; et Jésus leur annonçait la Parole. Des gens viennent et lui amènent un paralytique porté par quatre hommes ; comme ceux-ci ne peuvent pas le lui présenter à cause de la foule, ils découvrent le toit au-dessus de l'endroit où se trouve Jésus, font une ouverture et descendent le grabat où gît le paralytique. Voyant leur foi, Jésus dit au paralytique : « Mon fils, tes péchés te sont remis. » Or, il y avait là, assis, quelques scribes, et ils pensaient en leur cœur : « Comment celui-là parle-t-il ainsi ? Il blasphème ! Qui a le pouvoir de remettre les péchés, si ce n'est Dieu ? » Connaissant aussitôt en Esprit ce qu'ils disaient en eux-mêmes, Jésus leur dit : « Pourquoi une telle pensée dans vos cœurs ? Qu'est-ce qui est le plus facile, dire au paralytique “tes péchés te sont remis” ou dire “lève-toi et marche” ? Afin que vous sachiez que le Fils de l'Homme a le pouvoir sur terre de remettre les péchés », Il dit au paralytique : « Je te le dis : lève-toi, prends ton grabat et rentre chez toi ! » Celui-ci se leva et, aussitôt, prenant son grabat, il sortit devant tout le monde, si bien que tous étaient stupéfaits, louaient Dieu et disaient : « Jamais nous n'avons vu quelque chose de semblable ! »



THE SYNAXARION

On March 12 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the Venerable Theophanes the Confessor of Sigriane; and Gregory the Dialogist, Pope of Rome.

On this same day, the Second Sunday of the Fast, we make remembrance of our father among the saints, Gregory Palamas, archbishop of Thessalonica.

Verses

The Spring of Light now leadeth to light unwaning

The Light's own truly great and resplendent herald.

This divine father was born in Asia and was brought up from infancy in the royal palace of Constantinople. When he was of age, Gregory left the palace and gave himself to asceticism on Mount Athos. He eventually moved to Thessalonica to seek cure for the diseases he contracted because of his asceticism and piety. In 1349, he was elevated to the episcopacy, tending to his people in an Apostolic fashion for 13 years. He is glorified as an ascetic, a theologian, a hierarch and a miracle-worker, who forsook a prominent, secular lifestyle to take up his cross and follow Christ. The Most-Holy Theotokos, St. John the Theologian, St. Demetrius, St. Anthony the Great, St. John Chrysostom and angels of God appeared to him at different times.

Through his intercessions, O Lord Jesus Christ our God, have mercy upon us.

Amen.



شهر آذار مخصص لمبادرات النساء الإنطاكيات

بناء لتوجيهات سيادة أبرشيّتنا المحروسة بالله، نعلن أن شهر آذار مخصص لمبادرات النساء الإنطاكيات في كل كنائس الأبرشيّة لذلك سيخصص شهر آذار لهذه الغاية حيث يكون للسيدات الإنطاكيات دور أكبر في الخدمة. ومن أبرز نشاطات السيدات في هذا الشهر:

- التطواف بالصواني وقراءة الرسائل.

- بيع الشموع لأحد الشعانين: فمن يؤدّ التوصية على شموع الشعانين المزيّنة لأحد الشعانين يمكنه التواصل مع السيدات.

- معمول العيد: أيضاً من يؤدّ التوصية على معمول يمكنه التحدث مع السيدات.

- تنظيم ولائم المحبة خلال فترة الصوم (وسوف يعلن عن ذلك لاحقاً).

Le mois de mars est dédié aux initiatives des Femmes d'Antioche

Grâce à notre archidiocèse, le mois de mars est dédié aux initiatives des Femmes d'Antioche dans toutes les paroisses de l'archidiocèse. À partir de dimanche prochain, à cet effet, vous allez remarquer que l'organisation des Femmes d'Antioche aura des responsabilités plus importantes, spirituelles et humaines. Elles liront l'épître et porteront les paniers de quête de dimanche durant ce mois-ci. Également le comité des Femmes d'Antioche voudrait vous prier de passer la commande des bougies du dimanche des Rameaux décorées et du Maamoul. En parlant à l'une d'eux.

قداس عيد البشارة

*الجمعة في 24 آذار الساعة السابعة مساءً صلاة الغروب + تبريك الخمس خبزات + الدور الرابع من المديح الكبير.

*السبت في 25 آذار الساعة العاشرة صباحاً صلاة السحر

*السبت في 25 آذار الساعة الحادية عشرة صباحاً القداس الإلهي برئاسة سيادة المطران ألكساندر ومشاركة كهنة وأبناء الرعايا الأنطاكية الأرثوذكسية الشقيقة في مونتريال.



الجوع في العالم وقجج للمساعدة مالياً

كعادتنا في كل سنة وفي فترة الصوم الكبير، تدعونا أبرشيّتنا للإشتراك في حملات التبرع لأجل الجوع في العالم. لذلك نأمل المساعدة في هذا العمل الإنساني لأن آلاف من المشردين والجوع يحتاجون إلى دعم كل واحد منا. وستوزع قجج (كرتون) لمن يشاء من العائلات. فنرجو التجاوب لنقوم بواجبنا تجاه الجوع في العالم.

Des boîtes en carton pour les personnes souffrantes et défavorisées dans le monde:

Comme d'habitude chaque année durant le Carême, notre archidiocèse nous invite à penser aux affamés dans le monde. Nous espérons contribuer à cette action humanitaire, car des milliers de personnes sans abri et affamées ont besoin d'être soutenues par chacune et chacun d'entre nous. Pour cette campagne, la paroisse distribua de petites boîtes en carton pour les familles qui souhaitent en obtenir une. S'il vous plaît, veuillez répondre au devoir envers les défavorisés dans le monde.

الصلوات اليومية في فترة الصوم الكبير

إبتداءً من 27 شباط

الإثنين	الساعة السابعة مساءً	صلاة النوم الكبرى (يا رب القوات)
الثلاثاء	الساعة السابعة مساءً	صلاة النوم الكبرى (يا رب القوات)
الأربعاء	الساعة السابعة مساءً	قداس السابق تقديسه
الخميس	الساعة السابعة مساءً	صلاة النوم الكبرى (يا رب القوات)
الجمعة	الساعة السابعة مساءً	خدمة المديح الكبير

Les offices du Grand Carême

Dès le 27 Février

Lundi	à 19:00 h	Les Grandes Complies
Mardi	à 19:00 h	Les Grandes Complies
Mercredi	à 19:00 h	La Liturgie des Présanctifiés
Jeudi	à 19:00 h	Les Grandes Complies
Vendredi	à 19:00 h	L'Acathiste (Hymne de louange à la mère de Dieu).



Evènements paroissiaux à venir

أحداث الرعية القادمة

طاولة التيتا	
Mars 2023	MENU
5-Mar-23	ارز مع خضار
12-Mar-23	سندويش بطاطا مع كزبرة و ثوم
19-Mar-23	كبة مساليقة
26-Mar-23	

مطلوب متبرعين لحاجات الكنيسة في فترة الصوم الكبير. والأسبوع العظيم

نعلم جميع الإخوة والأبناء الراغبين بالتبرع، عن حاجات الكنيسة التالية:

*ورود لصينية زياح الصليب (الأحد الثالث من الصوم)

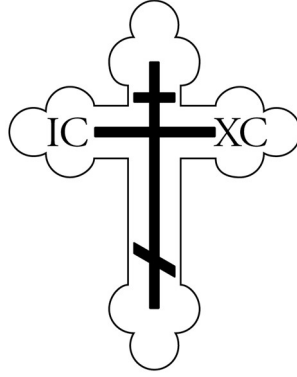
*سعف النخل لأحد الشعانين.

*الورود للجمعة العظيمة.

*زينة الفصح.

*البيض الملون للفصح.

*الشموع للجمعة العظيمة والهجمة.



"تذكار الصديقين يكون مؤبداً"

جنائز

تقدّم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عبيد الله:

- يقام جناز الأسبوع لراحة نفس امة الله السابق رقادها منى سلامة، وتقدم القرايين لراحة نفسها من قبل صونيا قدسية سمعان وعائلتها ورامي قدسية وعائلته وكاتيا قدسية وعائلتها.
تتقبل العائلة التعازي وتدعو جميع الأقارب والأصدقاء لمشاركتهم العزاء في القاعة الكبرى.
- يقام جناز الأربعين لراحة نفس امة الله السابق رقادها صونيا صادر قازان وتقدّم القرايين لراحة نفسها من قبل غادة قازان وعائلتها، جيزيت قازان وعائلتها، وربيع قازان وعائلته.
تتقبل العائلة التعازي وتدعو جميع الأقارب والأصدقاء لمشاركتهم العزاء في القاعة الصغرى..
- يقام جناز الأربعين لراحة نفس عبد الله السابق رقادها كمال عبد النور وتقدّم القرايين لراحة نفسه من قبل دنيز خير الله واولادها.
- يقام جناز الأربعين لراحة نفس عبد الله السابق رقادها يعقوب جبور، وتقدّم القرايين لراحة نفسه من قبل جبور جبور وعائلته .

ذكرانيات

- لصحة وتوفيق. ماريا كرم , ولراحة نفس المرحوم عقل قازان والمرحوم ايليا كرم وإيلي كرم, جان ومنتهى وجويل يعقوب, وصليبا صليبا.
- لصحة وتوفيق صونيا قدسية وعائلتها ولراحة نفس المرحوم نقولا قدسية.
- لصحة وتوفيق. دنيز خير الله وعائلتها, ولراحة نفس المرحوم حبيب خير الله، وكاترين نسفكي.
- لصحة وتوفيق ايلي حلاق وعائلته ولراحة نفس المرحوم نيقولا حلاق, جورج حلاق كلايس ضعون, انجيل دكاش وقبوليت مجدلاني وفوميا خليفة.
- لصحة وتوفيق وديع معوض وعائلته ولراحة نفس المرحوم حنا معوض, كاترين معوض, وديع معوض وفريد كلاس.
- لصحة وتوفيق بشار لوقا وريما بوس وفادي وكيندا لوقا ولراحة نفس المرحومة ماري ورد.